

哥本哈根 - GAC 欠服务地区工作组会议 (2)

2017 年 3 月 13 日 (星期一) - 11:00 - 12:00 (欧洲中部时间)

ICANN58 | 丹麦, 哥本哈根

普瓦·亨特 (PUA HUNTER): 各位早上好! 欢迎参加今天上午的服务欠缺地区会议。这是我们继星期六的会议之后的第二次会议。

我叫普瓦·亨特, 现任服务欠缺地区工作组的联合主席, 坐在我左边的是爱丽丝·穆尼瓦 (Alice Munyua), 她同样担任服务欠缺地区工作组的联合主席, 也是我们最受尊重的 GAC 支持人员, 坐在我右边的是茱莉亚·莎弗琳女士 (Julia Charvolen)。

今天的议程主要是介绍能力发展计划和调查内容草稿的最新动态, 提供关于 ccTLD 授权、重新授权和停用的信息包。最后还将提供今天下午 3:15 的开放式会议的最新信息。

在能力发展计划方面, 你们听到了爱丽丝在星期六提供的最新信息。我们希望继续在其他服务欠缺地区实施这项计划。

我们暂时确定了这些工作坊的日期。第一次将在太平洋地区举行, 具体来说是在斐济。暂定日期是 4 月 28 日和 29 日, 也就是在下个月, 已经为期不远了。下一次计划于 9 月在秘鲁举行。距离这个日期还有很长时间。然后在巴基斯坦举行。重申一下, 这些日期仍有待确定。

---

如果你有兴趣参加这些能力发展计划，请随时告诉我们。

我们非常希望尽可能吸引政府咨询委员会和执法机构参加这些工作坊。

另外，我们还要请求来自工作组或政府咨询委员会的志愿者协助我们的工作。正如大家所知，我们还要承担其他责任，目前只有两个活跃成员，就是我和爱丽丝，另外还有茱莉亚提供支持。我们希望来自工作组的更多志愿者加入我们的行列。

我们也需要一些协助。我们实际上接洽了一位来自圭亚那的工作组成员，他非常高兴地同意协助我们起草公报的文本。非常感谢。

现在，我要把话筒交爱丽丝，请她谈一下调查内容草稿，以及我们今天上午的会议。

谢谢！

爱丽丝·穆尼瓦：

非常感谢你，普瓦，但在我开始讨论服务欠缺地区工作组调查之前，我希望开个头，让大家提出有关未来能力发展活动计划的任何问题。正如普瓦刚才所说的那样，下一次工作坊将于 4 月在斐济举办，随后一次将在南美地区举办，很可能是在秘鲁。然后再在中东地区举办，很可能是在巴基斯坦。目前暂定的时间是 4 月在斐济，9 月在秘鲁，11 月在巴基斯坦。我希望了解一下你们的看法。

我先开个头，通过内罗毕会议，我发现我们忽略了一件非常重要的事：我们应该首先开展一次简短调查，以便了解能力发展会议应该侧重于哪些方面。这是一个非常好的学习过程，当我们最终开展对工作坊的评估时，它可以让我们知道我们应该采取哪些行动。在第一次服务欠缺地区工作组活动期间，一位来自伊朗的同事提醒我们，必须确保我们召开的能力开发会议真正符合相应地区的需要，这一点非常重要。

在我们今天的讨论过程中，我们已经决定，在任何一次能力发展会议之前，我们必须要做的一件事是开展快速调查，提出以下问题：我们需要什么、我们需要侧重于哪些方面、实现这个目标的方法是什么。

我想我已经给大家开了一个头，现在我们可以回应任何问题或意见。

普瓦，请继续。

普瓦·亨特：

请尼泊尔代表发言。谢谢！

尼泊尔代表：

谢谢告知！我只有一个问题：我们是如何选择开展能力发展计划的地点的？这些计划的地点选择是非常引人关注的。

我还要了解一下是否有兴趣在尼泊尔开展该计划。

---

谢谢！

爱丽丝·穆尼瓦：

我来答复这个问题。举办的国家或地区的政府应该表示他们的兴趣。在非洲地区，肯尼亚政府表达了对举办的兴趣，这正是我们最终选择内罗毕的原因。非洲地区的下一次会议再次将在内罗毕举办，因为我们希望将其与非洲互联网峰会联合举办，接下来的一次会议将在约翰内斯堡。

因此，举办这些能力发展会议的地点都是表示出兴趣的国家或地区。如果尼泊尔推出邀约，我将很高兴和你们共同进行组织。

谢谢！

普瓦·亨特：

伊朗代表请讲。谢谢！

伊朗代表：

谢谢！大家上午好，在座的很多人我以前没有见过。

我认为服务欠缺国家的问题和困难在全球多个不同地区普遍存在。我的问题是，假定这些工作坊会议在非洲举行，那么它们的基本信息是否也适用于其他服务欠缺地区？因为有些问题是非常相似的，即便并不完全相同。为了避免重复或重叠等情

---

况，也许你们从特定地区接收了一些信息和反馈，然后可以在其他地区利用它们。

第二个问题是，我不确定你们是否编写过任何反馈调查问卷，向人们进行提问，以反应他们对会议的看法，这些调查不一定要在同一天进行，因为很难对那些正在急匆匆赶往机场的人们进行调查。也许这样可以指引你们选择未来的主题。因为也许有人会说：“非常好，但我的问题在其他方面。”这样就可以指引你更有效地制定针对下一个地区或下一次会议或工作坊的计划。

这种互动或反馈对我们有很大帮助。

其他政府部门也采取了这种做法。例如在国际电信联盟等机构。也许我们可以采取这种做法。

我现在获得了发言的机会，这种工作坊或会议对于服务欠缺国家非常重要。我现在要重复我在工作组表达的观点。我们应该避免在工作坊和会议上讨论过于繁杂的内容，比如提供大量的文件，内容长达数十页，讨论与会者无法透彻理解的各种主题，或者掀起一场头脑风暴，将讨论主题引导到某些方面。也许我们应该避免这种情况。应该讨论与该地区相关的专门主题或特定主题，而将其他主题留在今后讨论，而不是 [音频不清晰]。

---

为他们提供了大量文件，而且发言人众多，则会出现误导，导致他们无法进行互动。发言内容太多，有时也会导致与会者无法透彻理解这些内容。

我们应该在这些方面有所改进。请不要把我刚才说的内容视为批评。它只是改进建议而已。

谢谢！

普瓦·亨特：

非常感谢伊朗代表。我们以前曾经听取过你的意见，因为我们在这一点上达成了共识，我们只讨论有关非洲能力发展计划的报告或建议。爱丽丝希望对你的意见做出详细答复。

非常感谢。

爱丽丝·穆尼瓦：

卡沃斯 (Kavouss)，非常感谢！实际上，在内罗毕会议上，我们就听到过非常具有建设性的相同批评意见，他们认为文件和发言人过多，而且内容繁多复杂，他们对 ICANN 的复杂流程不太理解，由此引发了争论。因此应该加以简化。

正因为如此，我们认为，在其他任何地区召开任何能力开发会议之前，可以进行一次调查，旨在了解该地区的需求，这种做法可能有用。因此，能力开发会议都是针对特定地区量身定制的，同时也从其他地区汲取经验。

---

谢谢！

普瓦·亨特：

谢谢爱丽丝。

请巴基斯坦代表发言。

巴基斯坦代表：

非常感谢。在 ICANN 政府咨询委员会的所有会议上，都提出了能力培养问题，特别是在马拉喀什和海德拉巴的会议上，因为针对服务欠缺地区的能力培养计划非常重要。由于没有认识到这一点，没有意识到 ICANN 政府咨询委员会的问题，社区和负责官员，例如 ISP 和互联网社群，没有为 ICANN 和政策制定流程提供意见。

我认为这是关键计划之一，毫无疑问，它是初始步骤。我们以一些国家或地区为示例，并在其他国家或地区重复相同的流程。非常感谢你们在巴基斯坦提供这个能力培养计划。我将对此表示赞赏，并全力支持该计划。

非常感谢。

普瓦·亨特：

谢谢巴基斯坦代表！

巴勒斯坦代表。

巴勒斯坦代表： 谢谢！关于能力培训工作坊或会议，在本次工作坊上，主要讨论的主题或问题将是什么？

普瓦·亨特： 这要取决于我们进行调查的结果，爱丽丝说过这一点。工作坊将根据相应地区的需求量身定制，而不是我们随意确定的。正如卡沃斯所说，我们要听取意见。我们首先要了解他们的需求，然后根据这些需求确定讨论的主题。

谢谢！

在我将话筒交给爱丽丝之前，他们还有任何问题或意见吗？

好的。谢谢！

爱丽丝。

爱丽丝·穆尼瓦： 好的。我要简单谈一下服务欠缺地区的一项工作计划活动，我们将会开展调查，以便了解这些地区面临的挑战和存在的差距，包括服务欠缺地区政府咨询委员会成员面临的挑战，以及解决这些问题的可能方法。

我们将与政府合作团队、政府利益相关方合作团队、负责 ICANN 研究工作的 DPRP 团队进行面谈。



回忆一下，在海得拉巴公报中，政策咨询委员会请求服务欠缺地区工作组提供可用资源，以便实施其工作计划，此处的可用咨询意味着利用 ICANN 生态系统或 ICANN 内部已存在的资源，另外 ICANN 员工也可为我们提供帮助。

因此，我们与 GE 进行了会谈，并通过这种方式确定了各个地区在年底之前举办下一次能力发展会议的日期和国家。

我们今天与 DPRP 召开了非常成功的会议，讨论我们要进行的调查。我们要考虑到的第一个问题是：这是政府咨询委员会的调查，专为了了解来自服务欠缺地区的政府咨询委员会成员面临的挑战而量身定制，帮助他们有效、有意义地参与计划。当然，我们要确定“有意义地”对于来自服务欠缺地区的政府咨询委员会意味着什么。

这些成员将会帮助我们开展调查，提出合适的问题，因为我们必须确保提出合适的问题，才能让它能够为其他任何流程提供有益借鉴。调查不仅在政府咨询委员会级别上进行，还在更大范围的 ICANN 级别上进行。因为我认为，我们面临的最严峻的挑战之一是政府咨询委员会未能参与一些 ICANN 流程，特别是政策制定流程和跨社群工作组，我们很多人对此形成了共识。因此该调查试图解决更大范围的问题，同时仍然限于政府咨询委员会的工作范围。

我们要确保立即启动调查，我们打算在约翰内斯堡举办的下一次 ICANN 会议之前开始进行管理。

---

它是对服务欠缺地区的调查。

然后，我们准备与 IANA 和 ccNSO 以及其他方面合作，编写一份常见问题文档，也就是所有其他利益相关方答复多个政府询问过的涉及 ccTLD 的若干个问题。此项职责或任务被分配给服务欠缺地区工作组，在政府咨询委员会领导下进行，我们接受了此项任务，但我们认为政府咨询委员没有强制规定，要与任何国家政府机构或 ccTLD 进行合作。

实质上，服务欠缺地区工作组将会组织现有的信息，并将这些信息汇集在一起，让政府易于查找和利用。在我们与 ccNSO 的会议上，我们将提出这一点 -- 是在明天吗？因此，我们可以共同推进这些行动，我们之间达成了一致，没有任何矛盾，我们就如何推进这些行动达成了一致。

主要有两个方面的工作。我们还将进一步制定工作计划，也许我们在星期四可以与你们和政府咨询委员会分享这些计划。

谢谢！

还有其他问题吗？有任何疑问吗？有请伊朗代表发言。有请卡沃斯。

伊朗代表：

好的。有些问题可能这些对会议非常有益，包括两个方面。第一，请提供或收集这些缩写词的说明。在某些文化中，像 ICANN 这样的缩写词被读成两字母的名称，因此很多缩写无法

---

确定其含义，很多人过来找我，对我说 Arasteh 或卡沃斯先生，你提到了 PDP，PDP 代表什么？非常简单的问题...

当这些缩写词第一次出现时，请将它们完整地拼写出来，正如其他一些政府部门所做的那样。但是，如果文件长达十页，那就很难找到完整拼写在哪里。如果制作一份词汇表，情况将会好得多。

只需挑选出这些缩写词并进行排序，就可以制作一个缩写词库，这也是必需的。

第二，尊敬的爱丽丝女士，你可能报告说这不涉及到国家问题，但在政府咨询委员会成员回到各自的国家时，政府咨询委员会可能敦促他们将这些问题社会化和公开化，这需要国家的关注。

包括利益相关方、注册管理机构、注册服务机构、知识产权选区、互联网服务提供商等等

例如，对于新的 gTLD 轮次，存在政策制定流程的问题，共有 15 页的问题。

第一轮将很快发布，进行公共评议。

因此，我们需要鼓励人们阅读此问题的相关部分，但并非全部内容。因为存在很多问题。

还有一些反馈。这一点非常重要。

---

第二，我不知道你们是否在做。如果你们提供一份长达数页的长文件，最好有一页左右的执行摘要。

一页左右的执行摘要可为读者提供一些基本信息。

也许你们以前提供过这样的摘要。我只是想说，这种做法对我们有很大帮助。谢谢！

普瓦·亨特：

谢谢伊朗代表。

大家还有其他意见吗？有什么问题吗？巴勒斯坦代表。

巴勒斯坦代表：

我要重点强调一个主题，也说是卡沃斯先生所说的缩写词和缩写的问题。

关于这些缩写，我认为确实很多人深受其扰。

正如你说的那样，大多数文件都是国际化的，有些缩写词是国际化的缩写词。

但翻译这些缩写词却是非常棘手的工作。

实际上，对于翻译人员而言，我认为可以利用某种类型的数据来完成这些缩写词的翻译。谢谢！

---

普瓦·亨特： 对于缩写词，我们也感到非常棘手。非常感谢。泰国代表请发言。

泰国代表： 谢谢主席！为方便记录，我是 Wanawit。

在 ICANN 首席执行官的主题演讲中，还有在昨天的 UASG 讨论中，在谈到能力培养时，都提及了一个关键方面，也就是互联网使用本地语言的问题。我们遇到过这种情况，我同一位来自柬埔寨的先生合作，他也是政府咨询委员会的成员，在工作时需要老挝语、泰国语和柬埔寨语之间切换。如果我没有记错的话，仅就非洲而言，就有 50 种左右的语言。语言现在是使用互联网的障碍。我们认为，政府应该扮演领导角色，调动所有利益相关方的力量。

因此，如果能力培养将包括这项工作，GNSO 可能要负责技术方面，UASG 负责其他方面。但我认为，政府的角色是在内部为利益相关方树立意识，特别是昨天与 UASG 讨论时关注的一些方面，包括在软件开发上。这些对他们有什么益处？我们需要解决哪些方面的问题？我不知道服务欠缺地区是否要做这项工作。我们需要确定最佳做法，根据各自已有的不同经验来处理本地语言，然后进行分享。

我可以尝试志愿从事这方面工作，因为其他有些问题可能已经解决，也许你可以找到其他一些志愿从事这项工作的人。但是，如果本地语言问题可能成为妨碍我们无法外展到服务欠缺

---

地区的一个方面，至少我志愿在这个方面提供一点帮助。谢谢！

普瓦·亨特：

谢谢泰国代表。事实上，这向我们的社群和国家提出了一个非常重要的主题，包括在政府咨询委员会级别和政府级别上。非常感谢。感谢你志愿从事这项工作。

还有其他意见吗？还有问题吗？有请印度尼西亚代表。

印度尼西亚代表：

好的。谢谢普瓦。我要发表两点意见。第一，在今天上午的开幕式上，让我非常担忧的是即将很快发生的技术变革。CTO 没有提供时间日程，但我希望在今天提供域名系统安全扩展方面的技术变革的解释和描述。

在这种情况下，我希望 ICANN 能够促进这些技术变革的社会化，要记住，在很多国家和地区，互联网仍然是新鲜事务。一旦可能，他们需要获取有关所有这些技术变革的更多信息。根服务器等等。[音频不清晰] ASCII 等等。这是其一。

我说的不仅是服务欠缺地区，也许还包括技术欠缺地区。技术欠缺地区需要获取更多相关技术信息。

---

第二是关于服务欠缺地区。现在，我们看一下服务欠缺地区的定义，它指从互联网的角度来看，服务水平低于平均水平的地区。

但我记得，在我昨天与你讨论时，你谈到了有 15,000 人口和 15 个岛屿的库克群岛。你说有某种类型的服务欠缺地区。印度尼西亚有很多居住大约 15,000 居民的岛屿。这些岛屿甚至没有互联网。因此你说的库克群岛要比这些印度尼西亚岛屿好得多。我说的不是 1 亿人口的群岛。我说的是数以千计的居住 15,000、20,000、30,000 居民的岛屿，他们在互联网连接方面非常困难。

从某个角度来看，可以说印度尼西亚是一个拥有良好互联网连接的国家。但这个国家遍布着很多小岛。在 13,000 个岛屿中，很多岛屿比库克群岛要大，但没有互联网连接，在互联网方面，它们的发展程度低于库克群岛和其他很多国家和地区。这些岛屿可以称为这些国家的服务欠缺地区。谢谢！

普瓦·亨特：

感谢印度尼西亚代表。你说得很对。每个服务欠缺地区都面临着自身的挑战。每个存在服务欠缺地区的国家，也都面临着自身的挑战。你说得很对。库克群岛只有 15 个岛屿和 14,000 人口。我们实现 100% 的覆盖，但连接不是很好。

非常感谢。

---

如果没有其他问题，我要将话筒交给茱莉亚，她将提供将于今天下午举行的下一次会议的最新信息。谢谢茱莉亚。

茱莉亚·莎弗琳：

谢谢普瓦。大家好。

现在介绍一下有关今天下午 3:15 举行的公开会议的最新动态。会议的主题是“如何更好地合作”。我们今天与 ICANN 发展和公共责任部 (DPRD) 的一位员工进行了交谈。

我们谈到了调查，并且形成了共识。我们的观点一致 -- 每个人都知道存在合作的问题。我们希望知道如何解决这个问题。我们与 GNSO 工作组的联合主席进行了讨论。我们还与次级小组讨论了多样性。我们想到了他们编写的这份调查表，以及要进行的调查。但我们仍然认为最好的做法是询问社群问题。开放式问题。我不想提一些基本的问题，而是询问他们需要什么。如果他们需要资源，那么需要什么资源？我们如何在多个地区之间进行协调，试图更好地答复他们可能提出的问题。

作为工作组和社群的成员，如果你认为在会议上可以提出特定问题，如果你希望和我们探讨，我们将非常欢迎。因此，在会议上，我可以开放地接纳任何建议。没看到有人提问。非常好。

普瓦·亨特：

没有其他意见或问题？前排也没人提问？圭亚那代表请发言。



圭亚那代表:

我不确定这个问题是否有必要。基于你们在几分钟之前的发言，我们应该清楚地澄清一下：服务欠缺地区可能是从物理网络接入的角度定义的，也可能是从 ICANN 的外展范围的角度定义的，这一点有重要意义。我知道这一点非常清楚，基于我听到的发言，应该重申一下，从这两个角度出发，有两方面的单独讨论。第一方面是 ICANN 或其他工作组的责任。第二方面是物理网络连接问题，这个问题必须得到解决。我们鼓励这样做。但这两个方面的问题应该单独解决。我的理解是它们分别涉及到 ICANN 的外展，以及对这些地区居民的益处。谢谢！

普瓦·亨特:

好的。谢谢圭亚那代表。还有其他意见或问题吗？

另外我还要向政府咨询委员会代表提出一点，我们知道，你们已经针对非洲地区进行了 DNS 调查。

我们希望通过政府咨询委员会提出请求，对其他服务欠缺地区也开展相同的研究调查，例如太平洋地区、拉美和加勒比海地区。

我们要向 ICANN 提出这一请求。

我的发言完了。本次会议结束。非常感谢大家的提问和参与。谢谢！

马克·卡维尔：

我宣布英联邦会议将在 12:00 开始。现在你们可以休息一下。英联邦会议是开放式会议。它的主要对象是来自英联邦成员国的同事，将有 53 个英联邦成员国参加。但它是开放式会议。任何人都可以参加。

非政府机构的利益相关方也可以参加。我们将讨论政府咨询委员会在前一年的工作。

另外还要对 ICANN 社群展开讨论，因为政府咨询委员会始终在与所有 ICANN 计划进行交互。我们将简单概览相关情况。

我们将挑选你们在服务欠缺地区工作组中讨及的一些有关参与 ICANN 和 GAC 活动的能力的问题。

我们还将发布一份有关在内罗毕举办的地区能力培养工作坊的报告，你们也讨论过这个问题。英联邦电信组织将讨论在 3 月 22 日和 24 日在伦敦举行的网络安全论坛，以及首席技术官在网络安全问题上的工作计划。

英联邦会议的时间是从 12:00 到 12:45。我希望你们能够参加，积极参与讨论。谢谢！

还有人要提问吗？还有问题吗？如果任何人有问题，我都很乐意解答。谢谢！

[听力文稿结束]